



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/AC.8/1
28 March 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH and FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Специальное совещание по Конвенции о
гражданской ответственности за ущерб,
причиненный при перевозке опасных грузов
автомобильным, железнодорожным и
внутренним водным транспортом (КГПОГ)
(Первая сессия,
10-12 июня 2002 года)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЕРВОЙ СЕССИИ*,

**которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
в понедельник, 10 июня 2002 года, в 10 час. 00 мин.**

ВНИМАНИЕ

В связи с новыми мерами безопасности, регулируемыми вход на территорию Дворца Наций, просьба к делегациям проинформировать секретариат (Отдел транспорта ЕЭК ООН) о точном составе их членов. На территорию Дворца Наций будут допускаться лишь лица, имеющие удостоверение личности, которое будет выдаваться сотрудниками Секции охраны и безопасности на вилле Ле-Фёйантин (Les Feuillantines) по адресу: 13 Avenue de la Paix (см. план на последней странице).

Просьба к каждому участнику, внесенному в список членов делегаций, заранее заполнить регистрационный бланк на второй – последней странице и прислать его по факсу (41 22 917 00 39) или электронной почтой (mireille.chavet@unecsc.org) не позднее чем за неделю до открытия сессии.

* В рамках предпринимаемых секретариатом усилий по сокращению расходов документы, разосланные по почте до сессии, не будут распространяться среди участников сессии в зале заседаний. Делегатов любезно просят приносить на заседания свои экземпляры документов.

1. Утверждение повестки дня
2. Выборы должностных лиц
3. Мандат Специального совещания
4. Результаты распространения вопросника по КГПОГ TRANS/WP.15/2001/17,
-/Add.1 to -/Add.8
5. Основные причины, препятствующие вступлению в силу КГПОГ
 - a) Пределы финансовой ответственности
 - b) Область применения КГПОГ
 - c) Статьи КГПОГ, которые потребуют внесения поправок
6. Программа работы
7. Прочие вопросы
8. Утверждение доклада

* * *

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

1. Утверждение повестки дня

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

2. Выборы должностных лиц

В соответствии с правилами процедуры Комиссии и установившейся практикой совещание изберет Председателя и, возможно, заместителя Председателя.

3. Мандат Специального совещания

На основе предложения, внесенного Рабочей группой по перевозке опасных грузов, Комитет по внутреннему транспорту учредил Специальное совещание экспертов по КГПОГ со следующим мандатом:

- "(1) провести консультации с экспертами всех секторов, затрагиваемых КГПОГ (например, юридическими экспертами по вопросам гражданской ответственности, страховыми агентствами, грузоотправителями, перевозчиками), с тем чтобы определить, каким образом устранить препятствия, связанные, например, с пределом ответственности и обязательным страхованием, на пути вступления в силу КГПОГ;
- (2) на основе этих консультаций и предложений правительств предложить внести в нынешние статьи КГПОГ изменения, которые обеспечат более рациональную основу для применения КГПОГ к различным видам транспорта;
- (3) представить Комитету по внутреннему транспорту на его сессии 2003 года доклад о достигнутых результатах и возникших трудностях;
- (4) представить Комитету по внутреннему транспорту пересмотренный текст КГПОГ, содержащий вышеупомянутые изменения, с целью возможного принятия новой конвенции на его сессии 2004 года".

Было также принято решение о том, что Специальное совещание экспертов по КГПОГ проведет две сессии в 2002 году и две сессии в 2003 году.

4. Результаты распространения вопросника по КГПОГ

Комитет по внутреннему транспорту на его шестьдесят третьей сессии (13-15 февраля 2001 года) просил Рабочую группу рассмотреть результаты распространения вопросника по Конвенции КГПОГ и создать, если это будет сочтено целесообразно, специальную группу экспертов для рассмотрения возможностей изменения Конвенции в целях стимулирования присоединения к ней других стран.

Совещание Специальной группы экспертов состоялось в понедельник и вторник, 5 и 6 ноября 2001 года, и в его работе приняли участие представители следующих стран: Австрии, Германии, Испании, Нидерландов (Председатель), Соединенных Штатов Америки, Чешской Республики и Швеции.

На совещании были также представлены следующие организации: Европейский совет предприятий химической промышленности (ЕСФХП) и Центральное бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП).

На совещании были рассмотрены следующие подготовленные секретариатом документы: TRANS/WP.15/2001/17 и Add.1-6, а также неофициальные документы (INF.24, 37, 42 и 44).

5. Основные причины, препятствующие вступлению в силу КГПОГ

Исходя из результатов распространения вопросника необходимо рассмотреть следующие вопросы:

a) Пределы финансовой ответственности

Основная причина, препятствующая вступлению в силу КГПОГ, будет связана с величиной предусмотренных в Конвенции верхних пределов ответственности и степенью их соответствия существующему потенциалу в области страхования.

b) Область применения КГПОГ

Специальное совещание, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности применения КГПОГ ко всем или конкретным рискам, связанным с внутренними перевозками, выполняемыми различными видами транспорта (автомобильным, железнодорожным и внутренним водным).

с) Статьи КГПОГ, которые потребуют внесения поправок

Специальное совещание, возможно, пожелает рассмотреть статьи КГПОГ, в которые будет необходимо внести поправки. Был составлен следующий примерный перечень статей Конвенции, которые будет необходимо обновить или пересмотреть:

Статьи 1(8) b); 4 с); 5(4) с); 5(7) b); 9; 13 и 14.

6. Программа работы

Специальное совещание, возможно, пожелает рассмотреть свою программу работы.

7. Прочие вопросы

8. Утверждение доклада

В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит доклад о работе ее первой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.



**UNITED NATIONS OFFICE – GENEVA
CONFERENCE REGISTRATION FORM**

Date:

Title of the Conference

Delegation/Participant of (country, Organization or Agency)

Participant: Name Mr. Mrs. Ms.

First name(s)

Participation Category

Head of delegation <input type="checkbox"/> Delegation Member <input type="checkbox"/> Observer Countre <input type="checkbox"/>	Observater (organisation) <input type="checkbox"/> NGO <input type="checkbox"/> Other (Please specify below) <input type="checkbox"/>
Participation from/until	
from to	

In which language do you prefer to receive documents

English French Russian

Official position (in own country):

Passport No.:

Validity until:

Official telephone No.:

Telefax No.:

E-mail address:

Permanent Official Address:

Adresse in Geneva:

Accompanied by spouse Yes No

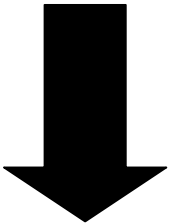
Family name (Spouse)

First name (Spouse)

On issue of ID Card	
Participant signature:	
Spouse Signature:	
Date:	

Security use only	
Card No. issued:	
Initials, UN Official:	

Security Identification section
Open 0800 – 1700 non-stop



Villa
Les Feuillantines

ENTRY/EXIT CARS
AND PEDESTRIANS

SALLE DES
ASSEMBLEES
AND SALLE 16
DOOR 13 OR 15

VILLA
LE BOCAGE
LEBOCA

DOOR 11
Security
SALLES
4 TO 12
IV TO XII

DOOR 40
SALLES
17 TO 27
XVII
TO
XXVII

DOOR 1
SAFI

**SECURITY ID
SECTION ENTRY**

LA PELOUSE

DOOR 2
MEDICAL
SERVICES
SALLES
C3 & A-R

DOOR 6
NAVILLE
POSTE
BANK
SALLES
1 TO 3
H3 & F3
ROOM
C.111

DOOR 20
BIBLIOTHEQUE
LIBRARY

Entry for authorized
persons only
on foot